

ACORD
ÎNTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI GUVERNUL
REPUBLICII TURCIA PRIVIND CONVERSIUNEA ȘI
RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ A PERMISELOR DE CONDUCERE

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia, denumite în continuare „Părți Contractante”, în scopul îmbunătățirii siguranței transporturilor rutiere, precum și a facilității traficului rutier pe teritoriul statelor Părților Contractante,

au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Părțile Contractante vor recunoaște reciproc, în scopul conversiunii, permisele de conducere neprovizorii și valabile, emise de Autoritățile competente ale celeilalte Părți Contractante, în conformitate cu normele proprii naționale, pentru titularii permiselor de conducere, care obțin reședința pe teritoriul statului propriu.

Articolul 2

Permisele de conducere emise de către autoritățile competente ale oricărei Părți Contractante, își pierd valabilitatea pentru circulație pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante după 6 (șase) luni de la data obținerii reședinței de către titular pe teritoriul Republicii Moldova sau a Republicii Turcia.

Articolul 3

În interpretarea articolelor prezentului Acord, termenul de „reședință” este definit și reglementat de legislația națională în vigoare a fiecărei Părți Contractante.

Articolul 4

1. Dacă titularul permisului de conducere emis de Autoritatea competentă a uneia dintre Părțile Contractante își stabilește reședința pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante, el/ea are dreptul să-și convertească permisul său, fără a susține careva examene de calificare.
2. Prezentul articol nu exclude obligația de a prezenta, la cererea autorității interesate, un certificat medical de specialitate, care să confirme aptitudinile fizice și mentale necesare pentru conducerea vehiculelor din categoriile/subcategoriile conversiunea cărora este solicitată.
3. Întru aplicarea primului alineat al prezentului articol, titularul permisului de conducere trebuie să aibă împlinită vârsta prevăzută de normele respective interne, necesare pentru documentarea categoriei/subcategoriei, pentru care se solicită conversiunea.

4. Restricțiile pentru conducere și sancțiunile aplicate, prevăzute de normele interne ale Părților Contractante, în raport cu data eliberării permisului de conducere, se aplică de Părțile Contractante cu referire la data eliberării permisului de conducere inițial, pentru care se solicită conversiunea.

Articolul 5

Titularul permisului de conducere ce urmează a fi convertit achită taxele interne apreciate pentru conversiunea permisului de conducere prin metodele stabilite de către Autoritatea competentă a Părții Contractante care efectuează conversiunea.

Articolul 6

Prevederile articolului 4 nu se aplică pentru permisele de conducere eliberate de un stat terț și aceste permise nu sunt convertibile în condițiile prezentului Acord pe teritoriul Părții Contractante, care va efectua conversiunea.

Articolul 7

1. În momentul conversiunii permiselor de conducere eliberate de Părțile Contractante, echivalarea categoriilor/subcategoriilor acestora, se va efectua în baza tabelelor tehnice de echivalare, anexate la prezentul Acord. Tabelele menționate, împreună cu lista modelelor permiselor de conducere, emise de Autoritățile competente ale Părților Contractante, constituie anexele tehnice ale prezentului Acord și sunt parte integrantă a acestuia.

2. Părțile Contractante se vor notifica reciproc prin canale diplomatice despre orice modificări ce țin de permisele de conducere menționate în anexele la prezentul Acord, vor transmite speciemenle acestor documente cu șaizeci (60) de zile până la introducerea în circulație a acestora, care vor fi incluse în tabele tehnice de echivalare și vor recunoaște conversiunea acestora în termen de o lună de la introducerea în circulație.

Articolul 8

Autoritățile competente pentru conversiunea permiselor de conducere sunt:

- în Republica Moldova – Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”;
- în Republica Turcia – Ministerul de Interne, Direcția Generală Evidența Populației și Cetățenie.

Articolul 9

Pe durata procedurilor de conversiune a permiselor de conducere, Autoritățile competente ale Părților Contractante vor recepționa permisele de conducere ce urmează a fi convertite și transmise pe cale diplomatică, însoțite de documentația respectivă, Autorităților competente ale celeilalte Părți Contractante.

Articolul 10

1. Autoritatea competentă a fiecărei Părți Contractante care efectuează conversiunea poate solicita confirmarea permisului de conducere emisă de Autoritățile competente ale celeilalte Părți Contractante și traducerea oficială a confirmării și permisului de conducere.
2. Autoritatea competentă poate solicita, prin canale diplomatice, informații suplimentare de la Autoritățile competente ale celeilalte Părți Contractante, în cazurile în care apar careva suspiciuni asupra valabilității, autenticității sau altor date conținute în permisul de conducere.

Articolul 11

Autoritatea competentă a Părții Contractante, care primește permisul de conducere ridicat în urma conversiunii, va informa Autoritatea competentă a celeilalte Părți Contractante, în cazul când documentul prezintă nereguli ce țin de valabilitatea, autenticitatea sau alte date ale acestuia. Astfel de informații vor fi transmise permanent prin intermediul reprezentanțelor diplomatice.

Articolul 12

Părțile Contractante, în termen de o lună de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, se vor informa reciproc asupra adreselor Autorităților competente pentru implementarea Acordului și ale reprezentanțelor diplomatice proprii, acreditate pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante.

Articolul 13

Prezentul Acord va putea fi modificat prin acordul comun în scris al Părților Contractante, exprimat în scris, prin canale diplomatice. Amendamentele vor fi făcute sub formă de protocoale separate ce vor constitui o parte integrantă a prezentului Acordului și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 16, alineatul 1 din prezentul Acord.

Articolul 14

Eventualele diferende apărute la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate prin consultări sau negocieri între Părțile Contractante prin intermediul canalelor diplomatice.

Articolul 15

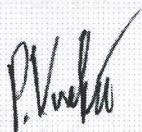
Prevederile prezentului Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților Contractante ce decurg din alte tratate internaționale, la care acestea sunt părți.

Articolul 16

1. Presentul Acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată de timp și va intra în vigoare la șaizeci (60) de zile după recepționarea ultimei notificări, în scris, prin canale diplomatice, prin care Părțile Contractante își vor comunica oficial despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.
2. Oricare dintre Părțile Contractante poate denunța prezentul Acord prin transmiterea celeilalte Părți Contractante, prin canale diplomatice, a unei notificări în scris privind denunțarea. În acest caz, denunțarea produce efecte la șase luni de la data recepționării notificării de către cealaltă Parte Contractantă.

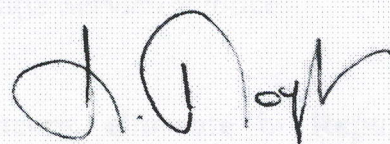
Semnat la Ankara, la 30 decembrie 2019, în 2 (două) exemplare originale, fiecare în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referință.

**PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA**



Pavel VOICU
Ministrul Afacerilor Interne

**PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII TURCIA**



Süleyman SOYLU
Ministrul Afacerilor Interne

**I. MODELE DE PERMISE DE CONDUCERE PROPUSE
CONVERSIUNII
DE CĂTRE PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

I.1 Modelele permiselor de conducere eliberate în Republica Moldova, în ordine de la cel mai vechi la cel mai recent:

1) permisul de conducere de modelul 1995, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.778 din 20.11.1995, eliberat în perioada 01.11.1995–31.12.2010. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

2) permisul de conducere de modelul 2008, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.1127 din 07.10.2008, eliberat în perioada 15.07.2008 – 31.08.2015. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

3) permisul de conducere de modelul 2015, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.398 din 16.06.2015, eliberat în perioada 01.09.2015 – 31.12.2019. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor, pentru perioada 01.09.2015 - 25.05.2017 și Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”, pentru perioada 26.05.2017 – 31.12.2019.

4) permisul de conducere de modelul 2019, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.388 din 07.08.2019, eliberat începând cu data de 01.01.2020. Autoritatea emitentă: Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”.

I.2 Modelele permiselor de conducere, eliberate în Republica Turcia, în ordine de la cel mai vechi la cel mai recent:

1) modelul permisului de conducere eliberat până la data de 01.01.2016. Autoritatea emitentă: Ministerul de Interne, poliția Națională a Turciei.

2) modelul permisului de conducere eliberat după de 01.01.2016. Autoritatea emitentă: Ministerul de Interne, poliția Națională a Turciei.

II. TABEL DE ECHIVALARE
pentru conversiunea permiselor de conducere eliberate în
Republica Moldova în cele ale Republicii Turcia

(Se întocmește cu referire la fiecare model de permis de conducere al Republicii Moldova aflat la moment în circulație, în parte)

II.1 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 1995, eliberat în perioada 01.11.1995 – 31.12.2010

Republica Moldova (categorii de conducere)	Republica Turcia (categorii de conducere)
A	M-A1-A2 și A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
B	B1 și B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
C	C1 și C
D	D1 și D
B și E	BE
C și E	C1E și CE
D și E	D1E și DE
F	-
H	F

II.2 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2008, eliberat în perioada 15.07.2008 – 31.08.2015

Republica Moldova (categorii de conducere)	Republica Turcia (categorii de conducere)
A1	M-A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE

D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

II.3 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2015, eliberat în perioada 01.09.2015 – 31.12.2019

Republica Moldova (categorii de conducere)	Republica Turcia (categorii de conducere)
A1	M-A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

**II.4 Permisul de conducere al Republicii Moldova de modelul 2019,
eliberat începând cu data de 01.01.2020**

Republica Moldova (categorii de conducere)	Republica Turcia (categorii de conducere)
AM	M
A1	A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	-
H	F
I	-

III. TABEL DE ECHIVALARE
pentru conversiunea permiselor de conducere
eliberate în Republica Turcia în cele ale Republicii Moldova
 (Se întocmește cu referire la fiecare model de permis de conducere al Republicii
 Turcia aflat la moment în circulație, în parte)

III.1 Modelul permisului de conducere al Republicii Turcia, eliberat până la data
de 01.01.2016

Republica Turcia (categorii de conducere)	Republica Moldova (categorii de conducere)
A1	AM - A1
A2	A
B	B
C	C
D	B-C1-C-D1-BE-C1E și CE
E (obținut până la 27.04.1997)	B-C1-C-D1-D-BE-C1E-CE-D1E și DE
E (obținut începând cu 27.04.1997)	B-C1-C-D1-D-BE-C1E și CE
F	H
G	-
H	A sau B (după caz, în dependență de vehiculul ce poate fi condus de persoana cu dezabilități și condițiile adaptării acestuia)

III.1 Modelul permisului de conducere al Republicii Turcia, eliberat după data
de 01.01.2016

Republica Turcia (categorii de conducere)	Republica Moldova (categorii de conducere)
M	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	A - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
B1	B1
B	B
B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități	B - titularii cărora sunt persoane cu dezabilități
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE

C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE
F	H
G	-